# 2023

November 26

# 台美團契長老教會

## Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

**770 US-206, Hillsborough, NJ 08844**
**Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com**
**Pastor Office Hours: 9AM - 12:30PM(Tue), 9AM - 1:00PM(Fri)**

# 台美團契長老教會主日禮拜
# TAFPC Sunday Service

司會 Liturgist: 張文旭長老 (Elder Wen H Chang)
證道 Preacher: 蔡佳君牧師 (Rev. Annie Tsai)
司琴 Organist: 陳玫麗姊妹 (Ms. Meili Chen)

11:00AM November 26, 2023

## 序樂 Prelude

## 宣召 Call to Worship

司(台): 咱著對上帝嘩出歡喜的聲音。
**眾(台): 咱用快樂的心來敬拜祂！**
司(台): 咱著唱詩歌來進入上帝的同在。
**眾(台): 咱知，上帝是咱的主。**
司(台): 祂創造咱，咱也歸屬祂。
**眾(台): 咱著感謝祂，稱頌(chheng-siōng)上主的聖尊名！**

司(華): 我們要向上帝呼喊喜悅的聲音。
**眾(華): 我們以快樂的心來敬拜祂！**
司(華): 我們要唱詩歌來進入上帝的同在。
**眾(華): 我們知道，上帝是我們的主。**
司(華): 祂創造我們，我們也屬於祂。
**眾(華): 我們要感謝祂，稱頌上主的聖名！**

## 唱詩* Hymn*

新聖詩 #136 「耶穌作咱牧者」

## 感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

## 頌讚 Anthem

聖歌隊

"Come and Thank Him" by J. A. Shafferman

Come and thank Him, thank Him,
gather together all nations, all people both great and small.
Come and thank Him, thank Him,
gather together to praise the Lord, the Creator of all!
Alleluia! Lift up your voices!
Come and give thanks to our Lord and King.

Alleluia! Join in the chorus proclaiming His greatness,
rejoice, rejoice, and sing!
Come and thank Him, thank Him,
gather together to praise the Lord, our Creator and King!

We gather together with hymns of thanksgiving for harvest,
for shelter Your praises we sing,
the whole congregation united in gladness
to serve You, adore You, Creator and King.

Come and thank Him, thank Him,
gather together all nations, all people both great and small.
Come and thank Him, thank Him,
gather together to praise the Lord, the Creator of all!
Alleluia! Lift up your voices!
Come and give thanks to our Lord and King.
Alleluia! Join in the chorus proclaiming His greatness,
rejoice, rejoice, and sing!
Come and thank Him, thank Him,
gather together to praise the Lord, our Creator and King!
Creator and King!

**悔罪邀請 Call to Confession**

司(台) 基督掌管咱的一切，坐佇上帝的正傍(chiàⁿ-pîng)，祂也來與咱相與佇地，與咱相與講笑，與咱相與啼哭，與咱相與擘餅，成做咱中間的一份子。所以，咱通好膽親近祂的寶座，並且知影祂一定會聽咱的悔罪的告白。

司(華) 基督掌管我們的一切，坐在上帝的右邊，祂也來與我們一起聚會，與我們一起說笑，與我們一起哭泣，與我們一起擘餅，成做我們當中的一份子。所以，我們可以勇敢靠近祂的寶座，並且知道祂一定會聽我們懺悔的告白。

**認罪祈禱 Prayer of Confession**

**(台) 主啊！阮若早知影來的人是祢，阮的做法就會無**

同款；主啊！阮若早知影來的人是祢，阮就會分(pun)互祢食；主啊！阮若早知影來的人是祢，阮就會請祢入來坐；主啊！阮若早知影來的人是祢，阮就𣍐只是安祢面頭前經過。但是，阮卻安呢對待祢，阮相多擺用理由無欲互相關心、無欲互相照顧，甲祢愛阮去愛疼、去關懷的命令囥一邊。阮無值得祢原諒阮，但是，阮猶原懇求祢赦免阮。並且懇求祢幫贊阮改變阮的做法。主啊！求祢改變阮！(默禱)

(華) 主啊！倘若我們早知道來的人是祢，我們的做法就會有所不同；主啊！倘若我們早知道來的人是祢，我們就會把食物分給你；主啊！倘若我們早知道來的人是祢，我們就會請祢進來；主啊！倘若我們早知影來的人是祢，我們就不會從祢面前匆匆經過。但是，我們卻如此對待祢，我們太多次用藉口不互相關心、不互相照顧，將祢要我們去愛、去關懷的命令放在一旁。我們並不值得祢原諒我們，但是，我們依然要懇求祢赦免我們。並且懇求祢幫助我們改變我們的做法。主啊！求祢改變我們！(默禱)

## 赦罪宣告 Pardon

司(台) 上帝搜找(chhiau-chhuē)失迷的人，引導流浪(liû-lōng)的人倒轉來，醫治受傷的人的孔嘴(kháng-chhuì)，堅固軟弱的人的心靈。

**眾(台) 咱攏已經得著赦免！咱攏已經得著復原(hȯk-guân)！感謝上帝！**

司(華) 上帝尋找迷失的人，帶領流浪的人歸回，醫治受傷的人的傷口，堅固軟弱的人的心靈。

**眾(華) 我們已經得到赦免，我們已經得到復原！感謝上帝！**

## 讀經 Scripture Reading

帖撒羅尼迦前書 5:1-11

司: 這是上帝的話　　**眾: 感謝上帝**

L：This is the word of God　**C：Thanks be to God**

**證道 Sermon**

「當黑夜來臨」

**回應詩* Response Hymn***

新聖詩#605「靠主恩典奇妙氣力啲保護」

**奉獻 Offertory**

奉獻詩*新聖詩 #382 (v.4)

"我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，
我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。"

**代禱 Intercession** 「主禱文」

**介紹與報告 Introduction & Announcements**

**散會詩歌* Sending Hymn***

新聖詩 #540「主啲叫咱人」

**祝福差遣* Benediction and Sending Forth***

阿們頌* Amen* 新聖詩 #643/GTG #601

**殿樂 (Postlude)**

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

**********

**奉獻 Offering:** (11/19/2023): $9,749.00

**出席人數:** 全教會禮拜 (11/19): 成人 75, 兒童 12.

**小會公告:**

- 12/2 (六)在教會有“事工規劃會議”，包括新舊同工交接、同工訓練及 2024 教會事工等事項。時間是 **1PM-5PM**. 請所有新舊同工預留時間參加。
- 12/3 (日)下午成人主日學後將一起佈置禮拜堂，迎接聖誕。歡迎大家留步參與。

**消息報告:**

- 今天禮拜結束後有感恩聚餐，請留步參加。
- 今天成人主日學暫停一次。下週講員是何德淵長老，講題是“從越戰黃扁帽 到諾貝爾獎”。
- 教會徵求捐贈聖誕紅以佈置禮拜堂。聖誕紅每盆 $10 (6 吋)或 $20 (8 吋)，12/24(日) 禮拜後可以把花帶回家或致贈親友。意者請於 12/8(五)前將訂購單交給或電郵教會辦公室 tafpcco@gmail.com. 謝謝!
- 請 2023 及 2024 各部門長執、同工及團契會長在 12/29/2023 (五)以前將 2023 年度報告或(及)2024 年度計劃 e-mail 到教會辦公室(tafpcco@gmail.com)。若需要幫忙翻譯，則務必在 12/24/2023(日)以前寄達，越早越好，謝謝合作!!
- 年終將近，請各部門趕緊提出請款，以便結算。此外，如果您有特別奉獻，也煩請在年底前交給教會。
- 明年一月至六月週日中午點心的輪值表已貼在公佈欄上。各區家庭輪值如下：第一週日 Brunswick，第二週日 Edison，第三週日 Hillsborough/Princeton，第四週日 Coast/West Windsor，第五週日 Bridgewater. 請洽各區區長報名參加，或前往公佈欄簽選日期(不分區，依個人時間上的方便)。值日家庭負責準備茶水及禮拜後簡單點心，並負責善後收拾。邀請兄姐踴躍參與服事。
- 財務報告: 自今年 1/1 至 10/31 截止，經常費奉獻總額為$203,715 (2022 年是$146,941)，支出為$203,903 (2022 年是$170,994)。

**肢體交通與代禱:**

- 慶賢長老於 11/20(一)接受緊急頭部手術，感謝主，手術一切順利，目前仍住院治療中。因院方擔心感染，家人辭謝探望，請持續代禱，願早日完全康復。
- 麗愛姊(朱媽媽)因腸道出血於 11/24(五)接受腹部手術，目前仍住院治療中，請持續代禱，願早日完全康復。
- 代禱事項: 教會的合一與事工的方向；教牧長執同工與聘牧委員會的智慧與決定；長執交接； Host Family；實體聚會的安全；兄姊的身心靈健康；蘇惠智牧師及家人；艷紅姐的家人；俐亨姐的家人；慶賢長老；Andy 的媽媽(朱媽媽/麗愛姐)；雪花姐；建勳兄；俊彥兄及尚芬姐；秀芬姐的父親；佩芬姐的先生 Keene；懷孕的姊妹；教會兄姊的新生兒孫；長輩的健康；兄姊的工作；外出旅遊探親的兄姊。

**聖工分配:**

| 聖工分配 | 本週 | 下週 |
|---|---|---|
| | (11/26/2023) | (12/03/2023) |
| 招 待 | 陳毓盛 | 莊忠揚 |
| 司 琴 | 陳玫麗 | 陳玫麗 |
| 司 會 / 報 告 | 張文旭 | 林繼義 |
| 影 音 | 陳叔承 | 陳叔承 |
| 錄影/影音設備/網路上傳 | 林繼義 林又堅 | 林繼義 林又堅 |
| 清點奉獻 | 張文傑 陳毓盛 | 張文傑 莊忠揚 |
| 茶點預備 | Potluck | 張聖珍 鍾崇仁 |
| 聖堂/交誼廳清理 | 全會眾 | 全會眾 |
| 值 日 長 執 | 張文旭 BOD | 張文傑 陳玫麗 |

**教會近期行事表：**

| 週 | 聚會項目(日期) | 時間 | 主理 | 講題/經文 | 地點 |
|---|---|---|---|---|---|
| 日 | 台語禮拜(12/03) | 11:00AM | 蔡佳君 | 教會的首領<br>以弗所書<br>1:15-23 | Sanctuary Online |
| 日 | 成人主日學(12/03) | 1:20PM | 何德淵 | 從越戰黃扁帽到諾貝爾獎 | Sanctuary |

**網上小組查經時間表:**

若需要 Link 或詳情，請洽史青(Sonya)長老

- 婦女查經: 每週二 10AM-12PM
- 聯合分區查經:
  - 每月第 1＆第 3 週五 8PM-10PM.